



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 24 FEBRUARI 2005**

**RÉUNION DU
JEUDI 24 FÉVRIER 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**SOMMAIRE**

MONDELINGE VRAGEN	3	QUESTIONS ORALES	3
- van de heer Erland Pison	3	- de M. Erland Pison	3
aan mevrouw Françoise Dupuis, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de schending van de taalwetgeving door de webstek van de staatssecretaris".		concernant "le site internet de la secrétaire d'Etat en infraction avec la législation linguistique".	
- van de heer Rachid Madrane	4	- de M. Rachid Madrane	4
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de oprichting van een werkgroep binnen de DBDMH die onder meer belast is met de problematiek van de discriminatie bij aanwerving".		concernant « la création d'un groupe de travail au sein du SIAMU chargé entre autres de la problématique de la discrimination à l'embauche ».	
- van mevrouw Céline Fremault	5	- de Mme Céline Fremault	5
aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,		à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,	
betreffende "de gelijkheid tussen mannen en vrouwen".		concernant « l'égalité entre les hommes et les femmes ».	
INTERPELLATIE	9	INTERPELLATION	9
- van de heer Yaron Pesztat	9	- de M. Yaron Pesztat	9
tot de heer Guy Vanhengel, minister		à Guy Vanhengel, ministre du	

van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

betreffende "de gevolgen van de vermindering van de registratierechten".

Bespreking – Sprekers: de heer Yaron Pesztat, de heer Guy Vanhengel, minister, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Julie Fiszman, de heer Rudi Vervoort,

gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

concernant « les effets de la réduction des droits d'enregistrement ».

Discussion – Orateurs : M. Yaron Pesztat, M. Guy Vanhengel, ministre, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Denis Grimberghs, Mme Julie Fiszman, M. Rudi Vervoort,

MONDELINGE VRAAG

26

QUESTION ORALE

26

- van mevrouw Julie Fiszman

26

- de Mme Julie Fiszman

26

aan mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,

betreffende "de stand van de migratie van het Bestuur naar vrije software".

à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique et du Port de Bruxelles,

concernant « l'état d'avancement de la migration de l'Administration vers des logiciels libres ».

*Voorzitter: De heer Eric Tomas, voorzitter.
Présidence de M. Eric Tomas, président.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ERLAND PISON

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN
STEDENBOUW,

betreffende “de schending van de
taalwetgeving door de webstek van de
staatssecretaris”.

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Enige tijd geleden hebben wij vastgesteld dat uw website, www.francoisedupuis.be, eentalig in het Frans was opgesteld. Wie op zoek ging naar een Nederlandstalige versie, kreeg enkel een pop-up te zien waarop werd gemeld dat die versie weldra zou volgen.

Ondertussen is er een Nederlandstalige versie beschikbaar, maar het heeft een paar maanden geduurd. Ik wil de staatssecretaris erop wijzen dat dat een inbreuk is op de wetten op het taalgebruik in administratieve zaken. Deze bepalen dat voor de gewestelijke diensten dezelfde regeling van toepassing is als voor de plaatselijke diensten die in Brussel gevestigd zijn. Mededelingen voor het publiek moeten in het Frans en het Nederlands worden opgesteld. Het volstaat uiteraard niet om te melden dat men van plan is om de taalwetgeving in de toekomst wel na te leven.

Het probleem is nu van de baan, maar ik wil er

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. ERLAND PISON

À MME FRANÇOISE DUPUIS,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE
DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "le site internet de la secrétaire
d'Etat en infraction avec la législation
linguistique".

M. le président. - La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (*en néerlandais*).- *Il y a quelque temps, nous avons constaté que votre site internet était rédigé uniquement en français. La version néerlandaise, aujourd'hui disponible, a mis plusieurs mois à apparaître. Il s'agit d'une infraction à la législation linguistique dans les matières administratives, qui stipule que les services régionaux sont soumis à la même réglementation que celle pour les services locaux établis à Bruxelles. Les communications faites au public doivent être en français et en néerlandais.*

Le problème est désormais résolu, mais j'attends malgré tout une réaction de votre part.

voor de toekomst toch op wijzen. Ik geef toe dat mijn vraag nu enigszins achterhaald is, maar verwacht toch een reactie van u.

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.- Ik besteed bijzondere aandacht aan de naleving van de taalwetten. Ik meen te mogen stellen dat ik erg bekommerd ben om taalhoffelijkheid. De website in kwestie was eigenlijk een voorlopige aangepaste versie van de website die ik gebruikte toen ik minister van de Franse Gemeenschap was. Hij kan nu ook in het Nederlands worden geraadpleegd.

De voorzitter.- De heer Pison heeft het woord.

De heer Erland Pison.- Ik ben het er mee eens dat u blijk geeft van taalhoffelijkheid. Daarom verbaasde het mij dat uw website enkel in het Frans kon worden geraadpleegd. Ik hoop dat uw website in de toekomst in de twee talen beschikbaar zal blijven.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
RACHID MADRANE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE,
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,
BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE
MEDISCHE HULP,

betreffende "de oprichting van een werkgroep binnen de DBDMH die onder meer belast is met de problematiek van de discriminatie bij aanwerving".

De voorzitter.- Op vraag van de minister en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).- *J'accorde une attention particulière au respect de la législation linguistique et je suis très soucieuse de la courtoisie linguistique. Le site en question était une mouture provisoire que j'ai utilisée alors que j'étais ministre de la Communauté française. Il est désormais consultable en néerlandais également.*

M. le président.- La parole est à M. Pison.

M. Erland Pison (en néerlandais).- *Je reconnais votre politesse linguistique, et c'est d'ailleurs pourquoi je m'étonnais de ce que votre site web ne soit consultable qu'en français. J'espère qu'à l'avenir il restera accessible dans les deux langues.*

- L'incident est clos

QUESTION ORALE DE M. RACHID
MADRANE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE,

concernant « la création d'un groupe de travail au sein du SIAMU chargé entre autres de la problématique de la discrimination à l'embauche ».

M. le président. – A la demande du ministre et avec l'accord de l'auteur, la question orale est reportée à la prochaine réunion

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
CÉLINE FREMAULT

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BELAST MET AMBTENARENZAKEN,
GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN
VAN BRUSSEL,

betreffende "de gelijkheid tussen mannen en vrouwen".

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (*in het Frans*).- *Een recente studie van de BGDA toont aan dat sommige vrouwen die voor de overheid werken in het Brussels Gewest gediscrimineerd worden.*

In het Brussels Gewest werken 227.000 personen voor de overheid, waarvan 44% vrouwen. Dit percentage is aanvaardbaar en evolueert sinds enkele jaren in positieve zin.

Vrouwen hebben echter te weinig werkzekerheid. De cijfers spreken voor zich. Zo zijn 41,9% van de statutaire ambtenaren en 67,5% van de contractuele ambtenaren vrouwen.

Er wonen meer vrouwen dan mannen in Brussel. 87% van de eenoudergezinnen hebben een vrouw als gezinshoofd. 29% van de moeders leven alleen met hun kinderen. 58% van de Brusselse vrouwen van jonger dan 35 jaar hebben een diploma van hogere studies, maar ze zijn blijkbaar niet "bekwaam" om voor een aanwervingsexamen te slagen.

Meer vrouwen dan mannen hebben een universitair diploma, maar slechts een derde van alle vrouwen die voor de overheid werken hebben een niveau 1. Beschikt u over precieze cijfers voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

In Brussel hebben slechts een op vier laaggeschoolde vrouwen een baan, tegenover bijna een op twee laaggeschoolde mannen. Het BIM en de Haven van Brussel hebben zo goed als

QUESTION ORALE DE MME CÉLINE
FREMAULT

À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECRETARIE D'ÉTAT A LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, DE
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DU PORT
DE BRUXELLES,

concernant « l'égalité entre les hommes et les femmes ».

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Une récente étude de l'ORBEM, « Situation des femmes sur le marché de l'emploi », a révélé des chiffres relativement éloquentes concernant les distinctions non pas honorifiques mais bien discriminatoires à l'égard de certaines femmes travaillant dans le secteur public en Région bruxelloise.

Notre Région se distingue des deux autres entités régionales par le seul fait qu'elle concentre sur son territoire un grand nombre d'administrations et de services publics. Au total, le service public reste un important pourvoyeur d'emplois pour les Bruxellois : 227.000 hommes et femmes travaillent au sein de ce secteur, dont 44% de femmes. Cette proportion générale est relativement honnête, et évolue assez positivement depuis quelques années.

A contrario, je voudrais attirer l'attention sur le manque de sécurité d'emploi pour les femmes. Les chiffres sont assez parlants. Le ministère de la Région bruxelloise par exemple comprend 41,9% de femmes parmi les statutaires et 67,5% de femmes parmi les contractuels.

D'un point de vue démographique, Bruxelles compte davantage de femmes que d'hommes, avec une importance considérable des familles monoparentales, parmi lesquelles 87% des chefs de famille sont des femmes. De plus, 29% des mères vivent seules avec leurs enfants. 58% des Bruxelloises de moins de 35 ans possèdent un diplôme d'études supérieures, toutes branches

geen vacatures van niveau 4 voor vrouwen. Is daar een objectieve reden voor?

Slechts 7,7% van de personeelsleden van de MIVB zijn vrouwen. Hoeveel vrouwen solliciteren naar haar vacatures? Als dat er weinig zijn, bent u dan bereid om vrouwen warm te maken voor bepaalde banen?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *Aangezien mijn antwoord vooral uit cijfers bestaat, zal ik die voor alle duidelijkheid ook schriftelijk meedelen.*

De voorzitter.- Wij zullen die gegevens via het secretariaat aan alle commissieleden bezorgen.

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (in het Frans).- *Mijn antwoord heeft enkel betrekking op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de overige instanties stel ik voor dat het parlamentslid zich tot de bevoegde ministers richt.*

Op 1 januari 2004 waren er binnen het ministerie 802 vrouwen (49,23%) en 827 mannen (50,77%) in dienst.

confondues, mais elles ne sont apparemment pas « capables » de réussir l'examen de nomination.

Les femmes sont plus nombreuses que les hommes à posséder un diplôme universitaire. Or, pour l'ensemble des administrations belges, seul un tiers des femmes ont un emploi de niveau 1 au sein de l'administration. Disposez-vous à ce jour de chiffres précis pour la Région bruxelloise ?

A Bruxelles, seule une femme peu diplômée sur quatre a un emploi, contre près d'un homme sur deux. L'IBGE et le Port de Bruxelles n'offrent quasiment pas d'emplois aux femmes de niveau 4. Y a-t-il une raison particulière et objective à cette tendance ?

La STIB n'emploie à ce jour que 7,7% de femmes sur l'ensemble du personnel. Au vu du nombre d'offres d'emploi présentes sur son site, pouvez-vous me donner la proportion de candidatures féminines reçues par cette institution ? Dans le cas où celle-ci serait faible, envisagez-vous de prendre des initiatives en vue de sensibiliser les femmes à certaines professions qui leur sont parfois méconnues ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- La réponse que je fournirai à ces questions consistera principalement à fournir des chiffres. Une question écrite aurait peut-être été préférable, par souci de lisibilité, mais je vous transmettrai ma réponse.

M. le président.- Nous la transmettrons à l'ensemble des membres de la commission via le secrétariat.

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- Je vais vous fournir les chiffres relatifs au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. En ce qui concerne les autres organismes mentionnés, je vous propose de vous adresser aux ministres compétents. Je pourrais rassembler ces chiffres, mais il me faudrait poser la question à mes collègues.

Par rapport au nombre total des membres du

Als men de personeelsstatuten van naderbij bekijkt, blijkt 57,52% vastbenoemd te zijn, waarvan 44,82% vrouwen, en 42,48% een contractueel statuut te hebben, waarvan 55,20% vrouwen.

Er zijn 34,50% ambtenaren van niveau A (371 mannen en 191 vrouwen), 16,27% ambtenaren van niveau B (160 mannen en 268 vrouwen), 24,74% ambtenaren van niveau C (135 mannen en 268 vrouwen), 11,36% ambtenaren van niveau D (65 mannen en 120 vrouwen) en 13,14% ambtenaren van niveau E (96 mannen en 118 vrouwen).

Op niveau A zijn er 34,90% vrouwen. De meesten zijn tussen de 30 en de 40 jaar. Mannen met niveau A zijn in hoofdzaak tussen 46 en 60 jaar. Tot 40 jaar zijn het aantal mannen en vrouwen in evenwicht.

Uit de evolutie van het aantal mannen en vrouwen tussen 1997 en 2000 blijkt dat er aanvankelijk 7% minder vrouwen werkten aan het ministerie van het Brussels Gewest. In 2003 bedroeg het verschil nog 1%. Bij het statutair personeel is op die 6 jaar het aantal vrouwen gestegen en het aantal mannen gedaald.

Er nemen meer vrouwen deel aan de toegangsexamens en het slaagpercentage ligt beduidend hoger.

In 2004 zette deze tendens zich door en werden talrijke vrouwen met een universitair diploma in dienst genomen. Het aantal vrouwelijke attachés van niveau A blijft stijgen. Ook in de werfreserves voor attachés zitten meer dan 50% vrouwen. De verhouding mannen-vrouwen voor de stages om benoemd te worden tot statutair ambtenaar bedraagt 10 mannen tegen 19 vrouwen.

Als staatssecretaris voor Gelijke Kansen ben ik tevreden dat er een positieve tendens is naar een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen binnen het ministerie. Er is nog steeds een groot overwicht aan vrouwen in contractuele functies en op de niveaus C, D en E.

Op niveau A is ondanks de 34,90 % vrouwen het evenwicht nog niet bereikt. Zoals in andere bedrijven hebben vrouwen te kampen met het

personnel au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, il s'avère que le personnel féminin représente 49,23% pour 50,77% de personnel masculin selon les derniers chiffres en date du 1er janvier 2004. Cela signifie que sur les 1.629 membres du personnel, il y a 827 hommes et 802 femmes. La proportion est très raisonnable.

Lors d'une analyse des statuts, il s'avère que 57,5% d'agents sont statutaires, dont 44,8% de femmes, tandis que 42,5% d'agents sont contractuels, dont 55,2% de femmes.

Le nombre d'agents s'élève à 34,50% de niveau A (371 hommes pour 191 femmes), à 16,27% de niveau B (160 hommes pour 105 femmes), à 24,74% de niveau C (135 hommes pour 268 femmes), à 11,36% de niveau D (65 hommes pour 120 femmes) et finalement à 13,14% de niveau E (96 hommes pour 118 femmes).

En ce qui concerne le niveau A, le niveau élevé, les femmes représentent 34,90%. La majorité des femmes de niveau A se situe dans la tranche d'âge de 30 à 40 ans. Les hommes de niveau A se situent principalement dans la classe d'âge de 46 à 60 ans. Il est à noter que l'équilibre homme/femme est maintenu jusqu'à l'âge de 40 ans.

Considérant l'évolution du nombre d'hommes et de femmes entre 1997 et 2000, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale comptait environ 7% en moins de femmes que d'hommes. La situation s'est peu à peu améliorée et, en 2003, la différence n'était plus que de 1%. Chez le personnel statutaire, sur ces 6 années, le nombre de femmes augmentait pendant que celui des hommes baissait. Je voudrais encore vous préciser que les femmes sont plus assidues aux examens d'accession et que, pour ce type d'examen, la proportion de réussite par les femmes est plus importante.

La tendance s'est maintenue tout au long de l'année 2004, de nombreuses jeunes femmes universitaires ont été engagées au ministère. Le nombre d'attachés de niveau A de sexe féminin ne cesse d'augmenter. Dans les grandes réserves de recrutement d'attachés, les lauréats sont également à plus de 50% des femmes, ce qui explique l'augmentation des entrées de personnel féminin de ces dernières années. La proportion

"glazen plafond". In hogere directiefuncties en in de directieraad is het aantal vrouwen nog zeer beperkt.

Een analyse van niveau A toont aan dat er geen vrouwen tewerkgesteld zijn op de hoogste niveaus (A7,A6,A5). Op niveau A3 (directeur) zijn er slechts 8,05% vrouwen (7 vrouwen tegen 80 mannen).

Ik wil een analyse laten uitvoeren van de aanwervingsprocedures, de daadwerkelijke aanwervingen, het aanbod aan opleidingen, de bevorderingen, enzovoort, binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om zo efficiënt mogelijk te kunnen handelen.

Er bestaan nog onzichtbare drempels. Uit soortgelijke studies in andere besturen, zoals de Vlaamse Gemeenschap, is gebleken dat de selectie via externe organen objectiever gebeurt en vrouwen meer kansen geeft dan mannen. Wij houden daar rekening mee, maar zullen wel een eigen studie uitvoeren voor we een dergelijke procedure invoeren.

hommes/femmes aux admissions au stage pour être nommé comme statutaire confirme cette tendance : 10 hommes ont été admis pour 19 femmes.

En tant que secrétaire d'Etat chargée de l'Égalité des Chances à la Région de Bruxelles-Capitale, je suis heureuse de constater qu'une tendance positive de représentation équilibrée entre hommes et femmes soit née au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. En dépit des efforts, on constate que, parmi les contractuels, une large majorité de femmes existe, ainsi qu'aux niveaux C, D et E.

Bien que le nombre de femmes au niveau A s'élève à 34,90%, un équilibre entre hommes et femmes à ce niveau n'a pas encore été atteint. Il est clair que les femmes au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, comme c'est le cas dans beaucoup d'entreprises, se heurtent au fameux « plafond de verre ». Au niveau des fonctions de direction et du conseil de direction, la représentation des femmes est encore faible.

Une analyse du niveau A révèle qu'il y a une absence de femmes aux niveaux les plus élevés (A7, A6, A5). Au niveau A3 (directeur), les femmes ne représentent que 8,05% pour 91,95% d'hommes, soit 7 femmes pour 80 hommes.

Par conséquent, j'entends faire réaliser une étude du genre au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Une analyse des structures existantes dans une perspective de genre pour ce qui concerne les procédures de recrutement, l'engagement effectif, l'offre de formations, les promotions, etc. donnera une idée des lacunes et des points critiques, ce qui nous permettra d'agir le plus efficacement possible.

Il existe encore des seuils invisibles dans les procédures de recrutement. Cette étude, menée dans d'autres administrations comme à la Communauté flamande, révèle d'autres seuils invisibles pour lesquels on a trouvé une solution. On a constaté que lors de promotions par le biais d'organismes extérieurs à l'administration, la sélection se faisait de manière plus objective et donnait plus de chances aux femmes qu'aux hommes. On a tenu compte de cette procédure de

De voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (*in het Frans*).- *Wanneer denkt u over de eerste resultaten van die studie te beschikken?*

Mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris (*in het Frans*).- *De studie is nog niet gestart. De regering heeft de administratie gevraagd meerdere dingen te onderzoeken. Dat vraagt veel werk, vooral van de diensten voor aanwerving en opleiding. Ik wacht op een goed ogenblik, want ook al wordt die studie door een extern bureau uitgevoerd, het bestuur moet tijd hebben om die cijfers te geven.*

Ik hoop nog dit jaar over de resultaten te beschikken.

De voorzitter.- De cijfers die u ons bezorgt zullen aan alle commissieleden worden meegedeeld.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT

TOT DE HEER GUY VANHENGEL,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST
MET FINANCIËN, BEGROTING,
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE
BETREKKINGEN,

betreffende "de gevolgen van de vermindering van de registratierechten".

promotion ayant des effets positifs. Il s'agit bien entendu d'un exemple et non de la procédure qui sera suivie dans ce cas-ci. Une étude préalable sera menée avant d'établir la procédure.

M. le président.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Quand pensez-vous avoir les premiers résultats de cette étude ?

Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat.- L'étude doit encore démarrer. Je suis en train de voir avec l'administration quand elle pourra être réalisée. Le gouvernement a demandé à l'administration de relever plusieurs défis que le gouvernement s'est fixés. Cela demande beaucoup de travail, surtout aux services qui s'occupent du recrutement et de la formation. Je cherche le bon moment pour entamer cette étude, car même si c'est un bureau extérieur qui la réalise, l'administration doit être présente, notamment pour fournir des chiffres.

A ce stade, je ne puis vous répondre quand cette étude sera entamée ni qui la fera, ni quand les résultats seront disponibles. J'espère que nous aurons des résultats cette année.

M. le président.- Mme la ministre, les chiffres que vous voudrez bien faire parvenir à la commission seront envoyés à l'ensemble de ses membres.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. YARON PESZTAT

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES
FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant « les effets de la réduction des droits d'enregistrement ».

De voorzitter.- De heer Yaron Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Op 28 januari hebt u de resultaten over de vermindering van de registratierechten bekend gemaakt. U ging er prat op dat de maatregel een voltreffer was, omdat er een groot aantal personen de vruchten van plukken en omdat de kosten die met de maatregel gepaard gingen, gecompenseerd zijn door stijgende inkomsten.*

Ik wil nog meer informatie over de gevolgen van de daling van de registratierechten. Volgens het regeerakkoord is het immers de bedoeling om de verlaging van de registratierechten bij de aankoop van een eengezinswoning uit te breiden.

De ordonnantie van 29 oktober 2002 had meerdere doelstellingen. Zo was het de bedoeling om middeninkomens aan te trekken, de aankoop van middelgrote woningen te bevorderen, de renovatie van het patrimonium te stimuleren, de aankoop van woningen in Ruimten met Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie (RVOHR) te bevorderen en het pendelverkeer terug te dringen door Vlamingen en Walen te stimuleren om in Brussel te komen wonen. Zijn deze doelstellingen bereikt?

Is de sociologische samenstelling van de gezinnen bekend? Met de ordonnantie willen we in eerste instantie jonge gezinnen bereiken. Hoeveel jonge gezinnen hebben een goed aangekocht en een vermindering van registratierechten genoten?

Bestaan er gegevens over het inkomen van de kopers? Hoeveel gemiddelde inkomens telt men? We hebben ons op die categorie toegespitst, ook al zijn we het in de commissie nooit helemaal eens geworden over de betekenis van het begrip "gemiddeld inkomen".

Welk type panden werd er aangekocht? De vermindering van de registratierechten is immers het interessantst bij de aankoop van kleine, relatief goedkope panden. Kopen de mensen vooral nieuwe, oude of verwaarloosde woningen?

Waar bevinden de panden zich? De ordonnantie

M. le président.- La parole est à M. Yaron Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Le 28 janvier dernier, vous communiquez à la presse les résultats de la réduction des droits d'enregistrement. Dans ce communiqué, vous vous félicitez de ce que cette diminution fiscale ciblée a touché droit dans le mille car, outre le nombre important de bénéficiaires atteints, les dépenses occasionnées par cette réduction étaient compensées par une augmentation des recettes. Vous aviez donc toutes les raisons de vous féliciter de ces résultats.

Je voudrais en savoir davantage sur les effets de ces réductions des droits d'enregistrement vu que l'accord de gouvernement prévoit d'étendre les politiques d'abattement de ces droits d'enregistrement à l'achat d'un immeuble familial unique. D'où l'importance de procéder à une évaluation plus précise des effets de cette réduction.

L'ordonnance du 29 octobre 2002 visait de nombreux objectifs : attirer des revenus moyens, notamment des jeunes ménages ; favoriser l'acquisition de biens moyens ; contribuer à la rénovation du patrimoine, voire à la diminution du nombre d'immeubles abandonnés ; favoriser l'achat dans les Espaces de Développement Renforcés du Logement et de la Rénovation (EDRLR) et diminuer le trafic dû aux navetteurs, en attirant par cette mesure dans la capitale des Wallons et des Flamands. Pourriez-vous préciser si ces objectifs ont été atteints, et dans quelle mesure ? A quel point peut-on partager votre enthousiasme quant aux objectifs effectivement atteints ?

Sait-on quelque chose de la composition sociologique des ménages acquéreurs ? Nous disions dans l'ordonnance que nous ambitionnions d'attirer particulièrement des jeunes ménages. Le nombre de jeunes ménages qui ont acquis un bien et bénéficié d'une réduction des droits d'enregistrement est-il important, au point que l'on puisse se dire que l'objectif est atteint ?

Sait-on quelque chose sur le niveau des revenus des acquéreurs, qui nous permettrait de dire qu'on

legt de nadruk op panden in ruimtes voor de versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie. Hebt u daarnet niet gezegd dat een deel van de panden zich inderdaad in die ruimte bevindt?

We moeten weten waar er het meest gekocht wordt en waar de kopers voordien woonden, om te zien of onze doelstelling, het verminderen van het aantal pendelaars, behaald wordt.

Dan kunnen we ook beter de middelen waarover we beschikken, bijstellen, bijvoorbeeld door de registratierechten te verlagen.

De antwoorden op sommige van deze vragen zijn niet beschikbaar, andere vallen onder de bescherming van de privé-sfeer. Volgens de ordonnantie moeten de mensen een formulier invullen om een verlaging van de registratierechten te bekomen. Hoe zal dat concreet verlopen?

a atteint une proportion importante de revenus moyens ? Nous visions cette catégorie de revenus, bien que nous n'ayons pas défini ce que nous entendions par revenus moyens. Nous avons passé cinq ans en commission du logement, sous la précédente législature, à essayer de nous mettre d'accord sur une définition, sans jamais y parvenir.

Sait-on quelque chose de la nature des biens acquis, puisque l'objectif était de favoriser l'achat de petits biens, modestes, voire même à l'abandon ? Dans les discussions que nous avons eues, entre autres sur la manière dont on ciblait les revenus concernés et sur quelles tranches on allait réaliser un abattement de plus en plus léger au fur et à mesure que l'on montait dans les prix de vente, nous privilégions plutôt l'acquisition de maisons relativement bon marché. Sinon, on aurait consenti le même abattement sur toutes les tranches.

Qu'en est-il de l'état des biens acquis ? Les gens achètent-ils plutôt du neuf ou de l'ancien, voire des immeubles à l'abandon ? On est censés favoriser l'acquisition de biens de seconde main. Que savons-nous sur le montant des biens acquis ? Sur la localisation des biens ? Nous envisagions dans notre ordonnance de favoriser notamment les biens dans l'espace renforcé du logement. Vous avez fourni une information à cet égard dans votre communication. Vous sembliez dire qu'une partie des biens acquis se situait dans l'espace de développement renforcé du logement et de la rénovation urbaine.

De manière plus générale, est-ce qu'on achète plutôt au centre, en périphérie, à l'est ou à l'ouest, dans le première ou le deuxième couronne ? Sommes-nous au fait du lieu de résidence précédent des acquéreurs ? Si notre objectif était de diminuer les navettes et d'attirer par cette mesure des Wallons et des Flamands, il faudrait savoir où les gens qui en bénéficieraient habitaient auparavant .

Que sait-on du profil des acquéreurs et des biens qu'ils acquièrent qui nous permet d'aller plus loin dans l'analyse des résultats et de dire que nous avons atteint l'ensemble ou la majorité des objectifs que nous nous étions fixés ? Nous avons la possibilité de recalibrer le dispositif - l'accord

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *De berekening van de verlaging staat in de notariële akte. De koper moet dus geen bijkomende administratieve stap zetten.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Hoe kan de administratie nagaan of de aanvrager voldoet aan de voorwaarden?*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Alle noodzakelijke gegevens (identiteit, domicilie, enzovoort) staan in de notariële akte.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De klassieke gegevens uit een notariële akte.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *De notaris moet bij de administratie nagaan of de koper geen andere eigendommen bezit. De koper moet gedurende vijf jaar in het Brussels Gewest blijven wonen.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Staat dat allemaal in de akte? Die akte bevat meer elementen dan een traditionele akte.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Inderdaad.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Mijn voorstel kan misschien gebruikt worden voor de*

de gouvernement prévoit de poursuivre éventuellement cette politique d'abattement des droits d'enregistrement - d'autant plus, à mon sens, si nous faisons une évaluation du degré d'atteinte de différents objectifs.

Je crains que nous n'ayons pas les réponses à toutes ces questions, parce que certaines ne sont pas disponibles, d'autres sont couvertes par la protection de la vie privée. Selon le texte de l'ordonnance, les gens doivent remplir un formulaire pour bénéficier de l'abattement des droits d'enregistrement. Concrètement, comment cela se déroule-t-il ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le notaire concerné établit l'acte notarié. Dans sa rédaction est prévu le calcul de l'abattement par rapport au prix de vente. La formule présente l'avantage de ne requérir aucune démarche administrative complémentaire à l'acquéreur qui va bénéficier de notre mesure.

M. Yaron Pesztat.- Comment fait-on pour vérifier que l'acquéreur soit bien dans les conditions et qu'il va le rester ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Dans l'intitulé de l'acte notarié, figurent toutes les données nécessaires à la correcte identification de l'acquéreur : identité de la personne, domicile, etc.

M. Yaron Pesztat.- Soit les données classiques qui figurent dans un acte notarié ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il doit vérifier si l'acquéreur n'est pas déjà propriétaire d'autres biens par le biais de l'administration de l'enregistrement. L'acte prévoit l'engagement d'habiter pendant cinq ans en Région bruxelloise.

M. Yaron Pesztat.- Tout cela figure dans l'acte ? Il comprend donc plus d'éléments qu'un acte traditionnel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Naturellement.

M. Yaron Pesztat.- A défaut de valoir pour un formulaire, ma proposition vaut peut-être pour les

inlichtingen die in de notariële akte moeten staan. Om na te kunnen gaan of de doelstellingen bereikt zijn, zouden wij een hele reeks informatie over de koper en het aangekochte goed in een databank moeten verzamelen.

De ontvangsten zijn gestegen, maar die stijging is misschien niet alleen te danken aan de vermindering van de registratierechten. Ze kan ook het resultaat zijn van een prijsstijging op de vastgoedmarkt.

Ik wil de positieve resultaten niet minimaliseren, maar wij hebben meer informatie nodig.

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Het hogere inkomen uit de registratierechten komt door de hogere prijzen en niet door een groter aantal transacties.*

Dit fiscale beleid heeft dus geen invloed op de buitensporige prijsstijgingen. Tussen 2002 en 2003 steeg de gemiddelde prijs van een huis in Vlaanderen met 4,2%, in Brussel met 9,5% en in Wallonië met 10,2%. De prijs van een appartement steeg in Vlaanderen met 4,7%, in Brussel met 14,7% en in Wallonië met 6,5%.

De Brusselse huisvestingssituatie is dus problematisch en de vrijstelling van de

renseignements qui seraient exigés dans le cadre de l'acte notarié. Ma question est de savoir s'il est envisageable de poser une série de questions, de recueillir une série d'informations sur l'acquéreur et sur la nature de son acquisition, de manière à pouvoir répondre, après avoir intégré l'ensemble de ces données dans des bases de données et avoir opéré un traitement informatique, à un ensemble de questions dont celles que je me pose. Cela permettrait de répondre plus précisément à la question de savoir si l'objectif fixé a été précisément rencontré et, le cas échéant, de recalibrer.

Sinon, on peut effectivement se réjouir que de nombreuses personnes en bénéficient et que, globalement, il n'y a pas d'impact négatif sur les recettes. Au contraire, le volume des recettes a augmenté mais cette augmentation n'est pas forcément liée à la possibilité de bénéficier d'un abattement des droits d'enregistrement. Elle est peut-être le résultat d'une poussée du marché immobilier.

Quoi qu'il en soit, pour savoir si les cibles sont atteintes, il nous faut davantage de renseignements. On ne peut tirer la même conclusion que vous, si ce n'est que je reconnais que les résultats sont réjouissants et encourageants. Je ne minimise pas leur caractère positif mais il faut essayer d'en savoir un peu plus.

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- D'après les indicateurs dont nous disposons, notamment ceux sur les prix, l'augmentation de la recette des droits d'enregistrement provient essentiellement de l'augmentation des prix et non pas de l'augmentation du volume des transactions.

Par conséquent, cette politique fiscale n'a pas d'effet stabilisateur sur les prix et sur leur augmentation anormalement excessive et problématique. Selon les statistiques INS, entre 2002 et 2003, le prix moyen d'une maison en Flandre a augmenté de 4,2%, à Bruxelles de 9,5% et en Wallonie de 10,2%. La moyenne nationale a augmenté de 7,9%. Le prix moyen d'un

registratierechten heeft daar geen invloed op. Het aantal transacties dat vrijgesteld is van registratierechten, is bijna verdubbeld, maar blijft slechts een fractie van het totaal.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het totaal aantal transacties stijgt ook.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *We moeten dringend middelen vinden om de prijzen te drukken. Anders zullen we, om de lagere inkomensklassen toe te laten een woning te vinden, de heffingen en dus ons inkomen moeten verminderen. Het verschil komt alleen maar in de zakken van de makelaars terecht en dat is niet de bedoeling.*

De vragen van de heer Pesztat zijn interessant, maar dit soort onderzoeken is meer iets voor een andere dienst dan die die de registratierechten beheert.

De diensten voor de registratierechten kennen de bedragen van de registratierechten voor 2002, 2003 en 2004. In de begrotingen en de rekeningen staan schattingen, maar geen exacte bedragen.

Wat is het aandeel van de begunstigden van de hervorming van de registratierechten in de RVOHR, met betrekking tot het totale aantal begunstigden? Die informatie is nodig om het resultaat van ons beleid te toetsen. Wat is het exacte bedrag van de transacties, hoeveel transacties waren er en wat is het exacte bedrag van de verliezen of de minderontvangsten ingevolge de hervorming?

appartement en Flandre a augmenté de 4,7%, à Bruxelles de 14,7% et en Wallonie de 6,5%. La moyenne nationale a augmenté de 6,6%.

Ces chiffres témoignent d'une situation bruxelloise très difficile sur le plan du logement. Toutes sortes de paramètres entrent en jeu, mais la politique fiscale sur les droits d'enregistrement n'est pas l'outil qui y remédie. De ce point de vue, son inefficacité est évidente. Certes, on peut se réjouir d'être passé de 300 transactions bénéficiant de l'exonération à plus de 500 transactions en un an sur l'ensemble de la Région bruxelloise. En termes d'échelle, ce n'est pourtant pas très significatif. Même si le nombre de transactions bénéficiant d'une exonération a presque doublé d'une année à l'autre, ce nombre n'est guère significatif par rapport au total des transactions.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le total des transactions est aussi en augmentation.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- J'y viens. Pour nous, il est plus qu'urgent de veiller à avoir des outils qui permettent de diminuer les prix. Dans le cas contraire, on se retrouvera dans une situation où, pour que des ménages et des individus à revenu moyen ou bas puissent continuer à accéder à un logement, nous devons diminuer le prélèvement fiscal, soit nos recettes. Or, la différence ne profite pas à un meilleur accès au logement, mais va dans les poches des vendeurs d'immeubles. Que nos diminutions fiscales soient captées par les vendeurs d'immeubles ne correspond pas à notre politique.

Les questions de mon collègue Pesztat sont intéressantes et il serait utile d'y répondre. Mais ce type de recherche doit être confié à un autre service que celui chargé du simple suivi de la politique des droits d'enregistrement.

En revanche, les services qui s'occupent des droits d'enregistrement devraient pouvoir nous dire, et vous aussi par voie de conséquence, quel est le montant exact des recettes des droits d'enregistrement en 2002, 2003 et 2004. Dans les budgets et les comptes, on trouve des préfigurations, des estimations, mais pas le montant exact des recettes.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het inkomstenverlies?*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ja. Als ik 100 moet ontvangen en door een afwijking naar 50 ga, is er inkomstenverlies. U zegt dat er meer ontvangsten zijn en ik zeg dat de reden daarvan ligt in een hoger bedrag van de transacties en niet in het aantal ervan.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Er zijn meer inkomsten. Wil u weten hoeveel dankzij deze maatregel?*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Nee. De heffing is een percentage van het bedrag van de transactie, dus als de vastgoedprijzen stijgen, stijgen de ontvangsten. Uw fiscaal beleid moet worden beoordeeld op het aantal transacties.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het aantal transacties stijgt van 14.395 tot 15.048 in 2003. Dat is een goed resultaat vermits onze actie is gericht op een kleine doelgroep: die van personen die voor de eerste maal een woning kopen.*

Quelle est la proportion de bénéficiaires de la réforme des droits d'enregistrement dans les zones EDRLR, par rapport au nombre total de bénéficiaires en 2003 et en 2004, ceci pour savoir si notre politique, qui cible ces zones-là, est efficace ou pas. Quel est le montant moyen exact des transactions 2002, 2003 et 2004, le nombre de transactions et le montant exact des pertes ou des diminutions de recettes lié à la réforme, en 2003 et 2004 ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Du manque à gagner !?

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Oui. Si l'on devait avoir une recette de 100, que l'on accorde une dérogation et que l'on passe à 50, il y a forcément un manque à gagner. Vous me dites que la recette a augmenté et je vous réponds qu'elle a augmenté essentiellement en raison de l'augmentation du montant des transactions et non de leur nombre.

Vous me dites que le nombre de transactions a aussi augmenté. Certes, mais légèrement par rapport à la croissance de la recette, qui est due à l'augmentation des prix, des montants. Maintenant que vous disposez des chiffres, je vous demande quel est le montant de la diminution de recettes due à la réforme.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Nous sommes gagnants. Vous voulez savoir quel est le gain de recette que nous faisons grâce à la mesure ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Non, c'est grâce à l'augmentation des prix des transactions sur le marché immobilier. Puisque votre redevance est un pourcentage du montant de la transaction, si le prix de l'immobilier augmente, votre recette augmente forcément. Mais votre politique fiscale doit se mesurer au nombre de transactions.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Le nombre de transactions augmente. En 2002, il était de 14.395. Notre mesure est entrée en vigueur le 1er janvier 2003. Cette année-là, le nombre de transactions était de 15.084, ce qui représente environ 700 transactions supplémentaires. C'est un bon résultat, sachant que la mesure que nous avons

Het marktmechanisme zou tot een verlaging van het aantal transacties moeten leiden. Wij stellen echter een verhoging vast. De resultaten zijn dus positief. Duizenden personen hebben hun eerste woning in het Brussels Gewest gekocht en zullen er ook effectief in wonen. Wij stabiliseren een bevolkingsgroep. De overheid moet ervoor zorgen dat de aankoop van een woning betaalbaar blijft.

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Over hoeveel transacties gaat het per jaar? Hoeveel verminderingen zijn er in totaal toegekend? Hoeveel verminderingen zijn er toegekend in de RVOHR?*

In die verhoging moet rekening worden gehouden met de woningen die opnieuw worden verkocht omdat de koper niet in staat is zijn lening af te betalen. Dat verhoogt het aantal transacties.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *De ordonnantie is nog maar twee jaar in werking. Ik kan u dus geen informatie geven over meerdere jaren.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Ik vraag u niet het effect van die maatregel van jaar tot jaar te vergelijken. Ik wil de totale cijfers kennen. Daarin zitten transacties van het type aankoop-verkoop, wat een typisch armoedeprobleem is. Mensen kopen boven hun middelen en moeten nadien verkopen.*

mise sur pied est excessivement ciblée : un public de premiers acquérants d'un logement.

Le mécanisme du marché devrait induire une baisse de ces transactions. Or, nous constatons une augmentation de ce nombre, les résultats obtenus sont donc positifs. Des milliers de personnes ont acheté leur premier logement en Région bruxelloise : logement dans lequel ils logent effectivement. Nous stabilisons une population. Dans le cadre d'une politique du logement en général, il faut tenir compte du fait que les pouvoirs publics doivent s'efforcer de rendre abordable l'acquisition d'un logement.

M. le président.- La parole est à Mme -Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je souhaiterais avoir le détail du nombre de transactions par année, du nombre de transactions qui ont bénéficié d'une réduction, du nombre de transactions qui ont bénéficié d'une réduction dans les EDRLR. Cela nous permettra de dégager le nombre de transactions qui sont effectivement en augmentation.

Dans l'augmentation du nombre de transactions, vous devez aussi isoler ce phénomène d'achat suivi de revente dans les années qui suivent l'acquisition, parce que l'acheteur ne parvient pas à assumer ses charges de remboursement et finit par revendre son bien, ce qui augmente le nombre de transactions.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Cela fait seulement deux ans que l'ordonnance est en vigueur. Je ne suis pas en mesure de vous fournir des statistiques sur plusieurs années.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je ne vous demande pas de comparer par année le seul effet de votre mesure, mais bien de fournir le nombre total de transactions soumises au droit d'enregistrement, au droit d'enregistrement réduit par la mesure et, parmi celles-ci, celles réduites en raison de leur localisation dans une zone EDRLR. La comparaison de ces chiffres nous donnera une idée de l'augmentation du nombre de transactions qui ne peuvent bénéficier de la mesure. Parmi celles-

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *De bank kent pas een hypothecaire lening toe als de persoon de nodige middelen heeft.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Daar ben ik het niet mee eens. Om de aankoop te financieren wordt de huurprijs opgetrokken.*

De voorzitter.- De heer Grimberghs heeft het woord.

De heer Denis Grimberghs (in het Frans).- *Net als de heer Pesztat vind ik dat men een duidelijk omliggende maatregel moet evalueren. Alleen dan kunnen we de maatregel bijsturen, in functie van de oorspronkelijke of van nieuwe doelstellingen. Het is lovenswaardig om het recente politieke beleid op te volgen. Ik begrijp echter dat de minister geen langetermijnvergelijking kan uitwerken: het systeem is nog maar net van start gegaan.*

Ik ben nog altijd voorstander van een beleid dat de Brusselaars aanmoedigt eigenaar te worden van hun woning. Gezinnen aanzetten tot autonomie en stabiliteit, is van het grootste belang gezien de huidige situatie van de immobiliënmarkt. Telt het gewest vandaag meer eigenaars-bewoners dan vroeger?

Op het moment dat de maatregel van kracht werd, waarschuwden sommigen van ons er al voor dat die maar een kortstondig effect zou kunnen hebben: dit cadeautje zou snel door de markt worden geabsorbeerd en er zou een algemene prijsstijging volgen, die in ons gewest sowieso al catastrofaal is.

Het is juist omdat de markt losgeslagen is, dat de overheid moet reageren. Maar ze zou nog kordater moeten optreden, of ze nu fiscale of andere maatregelen neemt. Ze zou erop moeten toezien dat deze maatregel niet door de prijsstijging wordt

ci, il y a des transactions du type achat et revente. Ce phénomène est typique de la pauvreté : des gens achètent au dessus de leurs moyens et finissent par revendre faute de moyens, ce qui augmente le nombre de transactions.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il faut nécessairement passer par une banque pour faire un prêt hypothécaire. Et ce dernier n'est accordé que si le souscripteur en a les moyens.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je ne suis pas d'accord. Un des moyens de financer l'achat, c'est de louer à des prix prohibitifs.

M. le président.- La parole est à M. Grimberghs.

M. Denis Grimberghs.- D'abord, je pense que M. Pesztat a raison d'insister sur la nécessité de procéder à une évaluation d'une mesure ciblée, qui a des objectifs politiques déterminés. Il est utile de suivre cette mesure et de procéder à son évaluation et à son recalibrage éventuel en fonction des objectifs initiaux, ou de définir de nouveaux objectifs si on estime qu'ils justifient des politiques similaires. Il est louable de réaliser un suivi d'objectifs politiques récents. Je comprends toutefois que le ministre ne puisse pas réaliser des comparaisons sur une longue durée puisque le système vient seulement d'être initié.

Ensuite, au moment où cette mesure a été prise, nous avons été quelques-uns à effectuer une mise en garde par rapport à l'effet d'aubaine. Nous étions favorables - et je reste favorable - à ce que nous prenions des mesures visant à encourager la population bruxelloise à devenir propriétaire et à augmenter notre proportion de propriétaires occupants. Elle est en augmentation, mais elle l'était déjà avant la mesure. C'est un indicateur d'autonomie et de stabilisation des ménages bruxellois par rapport à un marché immobilier qui est dans l'état que nous connaissons - on peut le regretter. Dans cette jungle, celui qui est propriétaire est un peu plus à l'abri. Il faut encourager celui qui peut devenir propriétaire, même avec des moyens modestes. Il serait intéressant de voir s'il y a eu une augmentation du nombre de propriétaires occupants.

opgeslokt. We mogen de Brusselaars niet aan hun lot overlaten.

Alle informatie over de evaluatie interesseert me. Het is wellicht niet de laatste keer dat we dit probleem aankaarten. Het zal nog ter sprake komen in het algemene huisvestingsbeleid, waarvan de fiscale maatregelen slechts een deel vormen.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *Voor personen die een woning kopen om haar door te verkopen, stegen de registratierechten van 6 tot 8%. Welk effect had dit op het aantal transacties?*

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Ik beschik niet over alle cijfers. Ik zal nu gedeeltelijk antwoorden en later op de rest van de vragen.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *U zegt dat de federale administratie over de cijfers beschikt. De regering voert dus hervormingen in*

Nous restons attentifs à éviter l'effet d'aubaine, c'est-à-dire que le cadeau soit trop vite entamé soit par le marché, qui s'adapte à la mesure que nous prenons, soit par l'augmentation générale des prix, qui est malheureusement catastrophique dans notre Région. Cela justifie aussi toute notre attention aux évolutions dans le secteur.

A l'inverse de certains commentaires, je dirais que c'est parce que le marché devient fou que l'autorité publique doit agir. On ne doit pas se retirer parce que le marché devient fou. On doit peut-être agir avec plus de détermination, par l'outil fiscal et avec d'autres outils, pour éviter que les gens ne se fassent manger par l'augmentation des prix. Nous devons éviter que notre mesure ne soit mangée par l'augmentation des prix et, le cas échéant, il faut prendre d'autres mesures pour ne pas abandonner les gens face à un marché de l'immobilier qui devient effrayant dans notre Région.

Je suis intéressé par toute communication relative à l'évaluation. Je suis certain que nous aurons un nouveau rendez-vous sur cette question, qui sera peut-être intégrée dans la politique de logement et la politique acquisitive du logement dans sa globalité. L'outil fiscal n'est qu'un des éléments de cette politique.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La réforme avait prévu d'augmenter de 6 à 8% les droits d'enregistrement pour les personnes achetant un immeuble en vue de la revente. Quel a été l'effet de cette disposition sur le nombre de transactions ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je n'ai pas tous ces chiffres en poche. Je ne dispose que des éléments de réponse que je pouvais donner, après consultation de mes services, aux questions posées. Nous répondrons par après à toutes les autres.

Mme Julie Fiszman.- En commission du budget, vous m'aviez répondu que c'était l'administration fédérale qui disposait de tous ces chiffres. Cela

zonder de impact ervan goed te kunnen inschatten. Wat kunnen we doen om ook op Brussels niveau over die gegevens te beschikken?

Als het aantal transacties verhoogt en als er meer vraag is, is er meer druk op de prijzen. De overheid zou de prijzen op de immobiliënmarkt meer moeten begeleiden.

De heer Guy Vanhengel, minister *(in het Frans).*- *Fiscaliteit is een manier om de prijzen te begeleiden.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *Regulering ook.*

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Als de registratierechten dalen, zal de verkoper de prijs verhogen en het verschil op zak steken. Als u daarentegen de rechten verhoogt, verlaagt de verkoper zijn prijs om deze aanvaardbaar te houden en maakt u middelen vrij om woningen te bouwen.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *Fiscaliteit is niet het enige middel om een markt te reguleren. De regering moet investeren in het aanbod of reguleren.*

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort *(in het Frans).*- *We moeten bescheiden blijven: we kunnen de immobiliënmarkt immers niet volledig controleren. Het is niet altijd eenvoudig uit te leggen waarom mensen beslissen om een huis te kopen. Er komen meerdere factoren bij kijken.*

Of iemand beslist om in een huis te investeren, is onder meer afhankelijk van de rentevoet. Ik heb het dan niet over mensen die beroepshalve in de

amène une réflexion : on fait des réformes en étant difficilement capable d'en estimer les impacts. Comment s'organiser au niveau bruxellois pour disposer de ces données, qui sont essentielles ?

Il est logique que, si le nombre de transactions augmente, il y ait une pression sur le marché immobilier bruxellois. S'il y a une augmentation de la demande, il y a une pression sur les prix. Parallèlement à toute réforme, il faut pouvoir jouer sur l'encadrement des prix dans ce marché. Ce sont des interventions du pouvoir public qui peuvent être utiles.

M. Guy Vanhengel, ministre.- L'outil fiscal est l'une des manières d'encadrer les prix.

Mme Julie Fiszman.- La régulation en est un autre.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Si vous réduisez les droits d'enregistrement, le vendeur le sait et augmente le prix à due concurrence. C'est lui qui empêche la différence et vous n'avez pas la recette pour mener une politique. En revanche, quand vous augmentez la redevance, le vendeur baisse son prix pour qu'il soit acceptable et vous dégagéz des moyens pour mener une politique de construction de logements.

Mme Julie Fiszman.- Pour réguler un marché, il y a d'autres instruments que l'outil fiscal. On constate aujourd'hui qu'il y a une pression sur ce marché. Soit on investit dans l'offre, soit on régule.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Dans ce domaine comme dans d'autres, il faut se montrer modeste par rapport aux politiques mises en oeuvre. Il y a des éléments objectifs et surtout subjectifs que nous ne maîtrisons pas dans un marché comme celui de l'immobilier. A un moment donné, qu'est-ce qui va inciter un ménage ou une personne se décide à investir dans l'achat de briques ? Dans quel quartier, pourquoi à tel moment, etc. ? Nous sommes face à un acte par essence composé

immobiliënsector investeren. Het effect van de fiscale maatregel is voor een deel tenietgedaan door de stijging van de vastgoedprijzen in Brussel. Meerdere factoren spelen dus een rol.

Dergelijke maatregelen kunnen wel bijdragen tot een gunstig investeringsklimaat, maar we mogen ons niet blind staren op de cijfers. In mijn gemeente worden bijvoorbeeld de gemeentelijke opcentiemen terugbetaald aan de jonge gezinnen. Ik weet echter niet of dat heeft bijgedragen tot het huidige gunstige investeringsklimaat. We hebben de maatregel overigens verlengd.

De voorzitter.- Die maatregel bestaat ook in Sint-Agatha-Berchem.

De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Deze maatregel is bestemd voor gezinnen met een middelgroot inkomen die hun eerste woning kopen of verkopen. Het is een sociale maatregel. De korting is immers groter voor een middelgrote dan voor een luxewoning.*

De koper moet het goed bewonen en minimaal vijf jaar in het gewest verblijven, anders riskeert hij een boete die tot tweemaal het genoten voordeel kan oplopen.

Het Arbitragehof heeft dat in zijn arrest van 23

d'éléments difficilement mesurables sur le plan statistique.

Nous sommes aussi dans un climat global favorable ou non selon l'impact du taux d'intérêt, des taux révisables à trois ou cinq ans ou des taux fixes pratiqués par les banques. Tous ces éléments vont susciter à un moment donné l'intérêt d'un investisseur. Je parle de l'investisseur-type qui ne fait pas de l'achat immobilier son fonds de commerce. Ces composantes ne sont pas quantifiables. Dès lors, l'outil fiscal mis en oeuvre aura pour partie été englobé dans l'évolution du prix moyen des logements à Bruxelles. Plusieurs paramètres entrent en ligne de compte.

En revanche, ce type de mesures peut contribuer à un climat global propice à l'investissement. Je crois très peu en l'outil fiscal en termes d'euros. Par contre, il contribue à créer un climat favorable à l'investissement. Ne nous figeons pas trop sur les chiffres. J'ai l'expérience de ma commune qui propose un régime de remboursement de centimes additionnels à tout jeune ménage. Cependant, je ne suis pas en mesure de déterminer l'impact de cette mesure sur le territoire communal. A-t-elle été favorable ou pas ? Je constate simplement que nous sommes actuellement dans un trend très favorable. D'ailleurs, nous avons reconduit la mesure. Sans être un fétichiste de la fiscalité, ce n'est jamais qu'un outil et non une finalité en soi.

M. le président.- Je rassure l'assemblée. La commune de Berchem-Sainte-Agathe applique aussi cette mesure.

La parole est à M. Vanhengel

M. Guy Vanhengel, ministre.- La mesure a été élaborée pour encourager les ménages à acquérir leur premier logement familial sur le territoire régional. La personne ou les ménages à revenus moyens sont les premiers destinataires de cette mesure. Celle-ci concerne la première acquisition ou celui qui revend son premier bien. Elle revêt un caractère social car la réduction est plus importante pour l'achat d'une habitation moyenne que pour l'achat d'une maison de standing.

L'acquéreur doit habiter le bien acquis et résider au moins cinq ans dans la Région bruxelloise. Les

juni 2004 bevestigd. Het heeft geen bijkomende voorwaarden opgelegd. Volgens het Nationaal Instituut voor de Statistiek zijn in 2003 zo'n 15.084 woningen verkocht. Voor gegevens over de aard van de woningen en de evoluties in de laatste jaren verwijs ik naar het parlementair document A75-3 betreffende de begroting 2005. Het NIS verzamelt nu de gegevens voor 2004.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- *De gegevens van het NIS zijn niet steeds correct en vaak achterhaald.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Deze statistieken zijn betrouwbaar, maar de opstelling ervan vraagt tijd. Zodra ze beschikbaar zijn, zal ik ze grondig analyseren.*

Een uitzonderlijke toename in een bepaalde categorie heeft weinig belang binnen het kader van deze maatregel. Dat is ook weinig waarschijnlijk, omdat de overheid geen invloed heeft op het aanbod en de bereidheid tot verkopen. Wie een woning aankoopt om er te verblijven, krijgt een aanzienlijk fiscaal voordeel. Dat wordt meestal opnieuw in het goed geïnvesteerd. Dat een deel van de vernieuwde woning wordt verhuurd vormt geen probleem.

Nieuwe huurders zijn ook nieuwe Brusselaars.

In 2003 waren er 15.084 transacties en zijn er 6.302 (42%) verminderingen toegekend, waarvan 1.484 (23,5%) in een RVOHR. In 2004 zijn er 7.166 verminderingen toegekend, waarvan 1.819 (25,7%) in minder residentiële wijken. In twee jaar tijd hebben in totaal 13.418 gezinnen een vermindering genoten. Een kwart heeft zich in een RVOHR gevestigd.

Als minister van Financiën en Begroting moet ik:

- duidelijke fiscale maatregelen nemen die tot een

personnes ne respectant pas les conditions fixées risquent de lourdes amendes, s'élevant au double de l'avantage octroyé. Ces conditions sont strictes mais sont pertinentes vu l'objectif poursuivi.

La Cour d'arbitrage a confirmé cela dans son arrêt du 23 juin 2004. Pour assurer l'efficacité de la mesure prise, et éviter la fraude, aucune autre condition n'a été imposée. En 2003, d'après l'Institut national de statistiques, 15.084 logements ont été vendus. Quant à la proportion selon la nature de l'habitation, et à l'évolution de ces dernières années, je vous renvoie au document parlementaire A75-3 relatif au budget 2005. L'INS récolte actuellement les données de 2004.

Mme Julie Fiszman.- Les données de l'INS ne présentent pas toute la précision voulue et sortent tardivement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Ces statistiques sont fiables, mais leur établissement nécessite un peu de temps. Dès qu'elles seront disponibles, je pourrai faire une analyse plus approfondie sur les effets de cette mesure selon le type d'habitation.

Même si une catégorie présente une croissance exponentielle - ce qui est peu probable vu que l'offre joue également un rôle et que les pouvoirs publics ont peu d'emprise sur la décision du particulier de vendre ou non son bien - cette dernière importe peu dans le cadre de cette mesure. Celui qui achète une habitation pour s'y installer et s'engage à long terme à résider dans la Région reçoit en contrepartie un avantage fiscal considérable. Dans la plupart des cas, l'argent économisé par cette mesure est automatiquement réinvesti dans l'habitation et donc, dans l'économie bruxelloise. Le fait que l'acquéreur souhaite louer une partie de son habitation, le fait que l'offre de logements rénovés augmente, ne me semble pas poser problème.

De nouveaux locataires sont également de nouveaux Bruxellois. En 2003, 6.302 abattements ont été octroyés sur 15.084 transactions, soit près de 42%. La mesure n'a donc pas raté son effet. Sur ces 6.302 abattements, 1.484 sont à localiser dans un EDRLR, soit 23,5%. Vu qu'il s'agit de quartiers moins résidentiels, qui représentent

ruim publiek gericht zijn: vier kopers op 10 hebben aanzienlijk minder belasting moeten betalen;

- billijke maatregelen nemen die het gelijkheidsbeginsel in acht nemen: het Arbitragehof heeft bevestigd dat de maatregel geen onevenredige gevolgen heeft;

- gerichte maatregelen nemen die vanuit begrotingsoogpunt verdedigbaar zijn: sinds de invoering van de maatregel zijn de registratierechten met 28% gestegen; in 2004 bedroegen de ontvangsten 29 miljoen euro meer dan geraamd was;

- pertinente maatregelen nemen die het privé-leven eerbiedigen en geen overbodige administratieve rompslomp met zich brengen: het voordeel wordt toegekend via de notaris, die het nodige doet bij het verlijden van de authentieke akte.

Het doelpubliek heeft minder belastingen betaald en de ontvangsten zijn gestegen. De maatregel heeft dus zijn doel bereikt. Heel wat gezinnen hebben een eigen woning gekocht in Brussel in plaats van in de Rand.

De rondvraag die ik bij mijn kabinetsmedewerkers heb gehouden heeft geen wetenschappelijke waarde, maar de voorbije twee jaar hebben vijf personen een eerste woning in Brussel gekocht, namelijk in Jette, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-Stad, Oudergem en Sint-Lambrechts-Woluwe. Een betere geografische spreiding is bijna niet mogelijk.

environ 30% du territoire et que, par définition, moins d'habitations y sont disponibles, cet aspect de la mesure a également atteint son objectif.

D'après les chiffres de 2004, le nombre total d'abattements ainsi que la quote-part des EDRLR continue de croître dans un marché pourtant plus compliqué que les années précédentes. L'an dernier, 7.116 abattements ont été octroyés, dont 1.819 dans les quartiers moins résidentiels, soit 25,7 %. En résumé, deux ans après l'entrée en vigueur de la mesure, 13.418 familles ont bénéficié d'un abattement. Cela représente une moyenne mensuelle de 559 personnes ou ménages, dont un quart s'est installé dans un EDRLR.

Je reconnais volontiers l'intérêt socio-scientifique des questions de divers membres de l'Assemblée, mais les administrations fiscales accordent à juste titre la priorité à une perception juste de l'impôt et non à l'inventarisation de chaque redevable. Toutefois, comme il ressort des statistiques précédemment communiquées, l'impact des modifications apportées à la loi au niveau régional est suivi de près.

En tant que ministre des Finances et du Budget, je suis en premier lieu responsable de la politique budgétaire et fiscale. Je me dois :

- d'élaborer des mesures fiscales transparentes, qui interpellent un large public : quatre acquéreurs sur dix ont bénéficié d'une diminution fiscale substantielle ;

- d'élaborer des mesures équitables qui respectent le principe d'égalité devant l'impôt : la Cour d'arbitrage a confirmé que la mesure était en rapport avec l'objectif poursuivi et n'entraînait pas de conséquences disproportionnées ;

- d'élaborer des mesures ciblées qui soient budgétairement défendables : depuis l'introduction de la mesure, les droits d'enregistrement sur la transmission à titre onéreux de biens immeubles ont augmenté de 28%. En 2004, les réalisations ont dépassé de 29 millions d'euros l'estimation budgétaire ;

- d'élaborer des mesures pertinentes, qui respectent la vie privée et n'imposent aucune

contrainte administrative superflue au citoyen : l'avantage est octroyé par le biais du notaire, qui fait le nécessaire lors de la passation de l'acte authentique. Le citoyen ne doit donc pas remplir de formulaires en quatre exemplaires.

En conclusion, la pression fiscale a diminué pour le public ciblé. Par contre, les recettes ont augmenté et le secteur de l'immobilier est en plein essor. A l'heure actuelle, cette mesure a atteint l'objectif visé, à savoir de convaincre un grand nombre de petits et de grands ménages, bruxellois ou pas, d'acquérir leur propre habitation en Région bruxelloise plutôt qu'en périphérie.

La valeur scientifique d'un petit tour de table que j'ai pu faire auprès de mes collaborateurs au cabinet est nulle, mais cinq d'entre eux ont fait l'acquisition d'une première habitation, tous en Région de Bruxelles-Capitale au cours des deux dernières années, à Jette, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Auderghem et Woluwé-Saint-Lambert. Une meilleure dispersion géographique est à peine possible. Cela a eu lieu en toute spontanéité, et ces cinq ménages ont acheté leur propre habitation dans un quartier d'une commune bruxelloise où, selon eux, il fait bon vivre.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Mijnheer de minister, u bent blijkbaar tevreden over het feit dat de mensen in Brussel komen wonen en dat het verlies aan inkomsten daardoor gecompenseerd wordt.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Ik zal u begin september een overzicht bezorgen van de jaarlijkse evolutie. Dat zal nuttig zijn bij het opstellen van de begroting 2006.*

Een deel van de opbrengst van de maatregel kunnen we investeren om de maatregel te versterken. Daardoor kunnen we de middelgrote woningen toegankelijk houden voor kopers die erin willen wonen.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Vous êtes satisfaits du résultat atteint vu que des gens viennent habiter à Bruxelles en tant qu'occupants, et si il y a une perte de recettes d'un côté, elle est compensée de l'autre et réinvestie dans l'économie. Mes questions ne changent rien à votre appréciation sur le succès de votre mesure.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je vous fournirai un tableau récapitulatif pour apprécier l'évolution par année. Mon cabinet me fournira une évaluation sophistiquée à la fin de cette session. J'espère pouvoir vous les présenter début septembre, ce qui serait utile pour l'élaboration du budget 2006.

Enfin, cette mesure me permet de dire qu'une partie du bénéfice que nous en tirons pourra être réinvesti dans cette mesure pour en augmenter l'impact. Si nous voulons que l'habitation moyenne reste accessible pour les primo-

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Het tweede deel van uw antwoord bevat me beter. Mijn partij heeft deze ordonnantie goedgekeurd, maar wij willen er toch zeker van zijn dat het doelpubliek bereikt wordt.*

Daarom verneem ik graag het aantal mensen dat een huis kocht om er in te wonen voor deze maatregel in voege trad?

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Er zijn geen statistieken beschikbaar van voor de maatregel.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *We weten dus niet echt of de maatregel werkt en moeten dus voorzichtig blijven en dit proberen na te gaan.*

Het is inderdaad niet de taak van de belastingdiensten om statistieken op te stellen, maar er zijn niet veel statistieken beschikbaar in België. Dat is een oude klacht van de universiteiten. Het is een reden te meer om te proberen om onrechtstreeks wat informatie te vergaren.

De meeste gegevens over economie en tewerkstelling krijgen we via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ). Kunnen de notariële akten, die afgesloten zijn sinds de verlaging van de registratierechten, niet gebruikt worden om statistieken op te stellen over de begunstigden van de maatregel?

Het is nooit de bedoeling geweest dat de verlaging van de registratierechten een daling van de vastgoedprijzen tot gevolg zou hebben.

acquérants, nous avons un rôle à jouer dans ce sens en recourant à l'outil fiscal.

M. Yaron Pesztat.- La seconde partie de votre réponse me convient mieux que la première. Cela ne nous empêche pas d'être d'accord sur les résultats s'ils sont bons. Nous avons voté cette ordonnance. Je voudrais toutefois partager votre enthousiasme et être assuré que, effectivement, les publics cibles soient atteints.

Avant la mise en oeuvre de cette mesure, combien de personnes achetaient un bien pour l'occuper ? Il n'est pas inutile de comparer le nombre de primo-acquéreurs avant et après la mesure.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Avant la mesure, il s'agissait d'un élément inintéressant. Il n'y a pas de statistiques concernant la situation avant la mesure.

M. Yaron Pesztat.- Vu qu'on ne dispose d'aucun outil adéquat, le mystère reste entier. Cela m'incite à la prudence et à la modestie. Cela m'incite à affiner, via les autres outils statistiques, les informations disponibles et vérifier si l'on atteint la cible.

Ce n'est effectivement pas le travail de l'administration fiscale de faire des statistiques, mais l'outil statistique n'est pas fameux en Belgique. C'est une vieille rengaine de tous les universitaires de Belgique, qui commencent la plupart de leurs exposés sur le sujet en disant que l'outil statistique belge n'est pas très utilisable. Raison de plus pour essayer de profiter indirectement de la récolte d'un certain nombre d'informations par des voies détournées, pour étoffer cet outil.

C'est via les données de l'ONSS que l'on possède l'essentiel des informations qui nous permettent de faire des études sur les questions d'économie et d'emploi. Pourquoi les actes notariés conclus à l'occasion de la réduction des droits d'enregistrement ne pourraient-ils pas devenir indirectement un outil utile, qui nous permettrait d'établir des statistiques sur les bénéficiaires de la réduction des droits d'enregistrement ?

A chaque cible son outil. Cet outil-là n'a jamais

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Het gevolg van de maatregel is dat de koopkracht van een zeer gericht doelpubliek op de vastgoedmarkt erop vooruit is gegaan.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Akkoord, maar het is niet de bedoeling dat het voordeel van de verlaging van de registratierechten in de zakken van de verkoper verdwijnt, doordat die gewoon zijn verkoopprijs verhoogt. U zegt dat de markt blind is, en u hebt gelijk.*

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *Toen mijn ouders overleden zijn, heb ik hun huis verkocht. Ik wist toen ook niet of de koper een speculant was of iemand die een eerste woning kocht. Als de verkoopprijs van een huis wordt bepaald, weet de verkoper niet of de koper al dan niet van een gewestelijke steunmaatregel geniet.*

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *De bedoeling is niet om de vastgoedmarkt onder druk te zetten en het tegengestelde effect te bereiken. De verkoper van een goed heeft geen zicht op de aard van de koper en zal dus de prijs daaraan niet aanpassen. De gevolgen voor de vastgoedmarkt worden pas duidelijk in het totaalbeeld. Het succes van uw maatregel kan daaruit niet worden afgeleid, maar de hele vastgoedmarkt doet het goed.*

Nochtans hebben kleine en middelgrote inkomens nog steeds problemen om een woning te kopen. Onze doelstellingen moeten bescheiden zijn. De vermindering van de registratierechten en zelfs de afschaffing ervan bieden geen oplossing voor potentiële kopers met een bescheiden inkomen.

De vastgoedprijzen swingen zodanig de pan uit dat zelfs tweeverdieners, ondanks de vermindering van de registratierechten, geen woning kunnen aankopen. Onze doelstellingen op dit vlak moeten

visé à faire baisser les prix sur le marché immobilier. Comme ce n'était pas l'objectif, je n'attendais pas que la réduction des droits d'enregistrement ait un effet sur le marché immobilier.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Elle a augmenté le pouvoir d'achat d'un public très ciblé sur ce marché de l'immobilier.

M. Yaron Pesztat.- Certes, mais il ne faudrait pas que la mesure ait l'effet que nous ne souhaitons pas, c'est-à-dire, comme le disait Mme Mouzon, que cela finisse par aller dans la poche du propriétaire. La réduction serait alors incorporée dans le prix de vente qui augmenterait d'autant. Vous me direz que le marché est aveugle parce qu'on ne cible que les propriétaires occupants, et vous avez raison.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Quand mes parents sont décédés, j'ai vendu la maison familiale en ne sachant pas à quel acquéreur j'avais affaire. Je ne savais pas s'il s'agissait du boucher du coin, qui rachetait la quatrième maison du quartier pour faire des investissements immobiliers, ou de quelqu'un qui achetait son premier logement. Quand je détermine mon prix de vente, je suis aveugle par rapport au pouvoir d'achat qui pourrait être influencé positivement par la mesure régionale.

M. Yaron Pesztat.- Absolument. L'objectif n'est pas de faire pression à la baisse sur le marché immobilier. Il ne faudrait pas produire l'effet contraire et votre réponse est assez satisfaisante. Effectivement, le marché est aveugle et je ne vois pas comment les vendeurs pourraient identifier a priori la qualité de la personne qui va acheter le bien et augmenter ou baisser les prix en fonction. Les effets du marché sont globaux. Dans une situation positive et attractive comme celle du marché immobilier, votre mesure s'additionne à d'autres qui font que l'ensemble du marché est tiré à la hausse, bien que vous n'en soyez pas directement responsable avec la mesure qui vous concerne.

Cependant, tout cela ne résout en rien le problème que rencontre aujourd'hui les revenus moyens à

bescheiden en tegelijk ambitieus zijn.

faibles qui, compte tenu de la hausse de l'immobilier, ne parviennent pas à acquérir. Nous devons être modestes dans nos objectifs. Ce n'est pas en octroyant une réduction des droits d'enregistrement comme celle que nous proposons à Bruxelles ni en augmentant cette réduction, voire même en supprimant les droits d'enregistrement à Bruxelles, que nous permettrons à des personnes jouissant de revenus modestes de devenir propriétaires.

Les prix de l'immobilier ont flambé dans des proportions telles à Bruxelles que même un couple qui dispose de revenus, associé au bénéfice de la réduction des droits d'enregistrement, se trouve dans l'incapacité d'y acquérir un logement. Soyons modeste mais ambitieux quant aux moyens à mettre en oeuvre pour permettre à ces personnes d'acquérir un bien.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
JULIE FISZMAN

QUESTION ORALE DE MME JULIE FISZMAN

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BEVOEGD VOOR AMBTENARENZAKEN,
GELIJKEKANSENBELEID EN DE HAVEN
VAN BRUSSEL,

À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECÉTAIRE D'ÉTAT A LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, DE
L'ÉGALITE DES CHANCES ET DU PORT
DE BRUXELLES,

betreffende "de stand van de migratie van het
Bestuur naar vrije software".

concernant « l'état d'avancement de la
migration de l'Administration vers des
logiciels libres ».

De voorzitter.- De heer Guy Vanhengel, minister,
antwoordt in naam van mevrouw Brigitte Grouwels,
staatssecretaris.

M. le président.- M. Guy Vanhengel, ministre,
répondra au nom de Mme Brigitte Grouwels,
secrétaire d'Etat.

Mevrouw Fiszman heeft het woord.

La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*):-
*Mijnheer de Minister, waarom bent u het die op
mijn vraag antwoordt?*

Mme Julie Fiszman.- M. le ministre, comment se
fait-il que vous répondiez à la question ? Etes-vous
chargé de les mettre en place dans l'administration
régionale ?

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het*

M. Guy Vanhengel, ministre.- Je suis le

Frans).- *Informatica behoort tot mijn bevoegdheden. Via mijn collega, mevrouw Grouwels, kan ik het nodige doen voor de invoering van informatica in de administratie.*

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).*- *De burger neemt steeds vaker via de computer met de administratie contact op. Dat betekent zeker een vooruitgang.*

Oorspronkelijk was de Brusselse administratie vooral uitgerust met betalende software (grotendeels Microsoft). Dergelijke software beknopt echter de vrijheid: de burger ondergaat de commerciële keuze van de administratie, terwijl de administratie op haar beurt afhankelijk is van multinationals die nagenoeg het monopolie hebben in de sector.

De PS-fractie ijvert sinds lang voor de systematische invoering van vrije software in de gewestelijke administratie, omdat die vrij is van gebruiks- en reproductierechten en dus voor iedereen toegankelijk is. Bovendien maakt deze software geen inbreuk op het privé-leven, aangezien de broncode bekend is.

Vandaag wordt 'open source' steeds couranter. In april 2004 maakte het CIBG via de pers bekend dat alle ambtenaren met vrije software werken. Het Centrum verklaarde dat de overschakeling op vrije software (OpenOffice) vlot was verlopen. Ook de gewestelijke kabinetten zijn van Microsoft op vrije software overgegaan.

De intenties die ter zake in de regeringsverklaring staan ingeschreven, worden dus zeker nagekomen.

Hoe ver staat de overschakeling van de administratie op vrije software? Hoeveel computers in de kabinetten werken met OpenOffice en Modia? Kunt u hiervoor een onderscheid maken tussen het ministerie en de pararegionale instellingen? Werd er al een eerste evaluatie opgemaakt? Zal deze overschakeling worden uitgebreid naar andere software?

Konden de kabinetsmedewerkers specifieke opleidingen volgen? Denkt u aan proefprojecten waaraan de medewerkers naar vrije keuze kunnen deelnemen? Hebt u al een schatting gemaakt van de besparing die een overschakeling op

responsable de l'informatique et par le biais de mon secrétaire d'Etat, Mme Grouwels, je peux faire le nécessaire.

Mme Julie Fiszman.- Aujourd'hui, le citoyen utilise de plus en plus les techniques informatiques pour contacter l'administration. En effet, l'usage de l'ordinateur est de nos jours bien utile pour trouver toute une série d'informations. Cette évolution est un progrès mais les systèmes informatiques de communication utilisés par l'administration bruxelloise ont été mis en place avec des logiciels propriétaires. En général, ce sont ceux les plus courants sur le marché, soit Microsoft.

Nul besoin de rappeler que ce phénomène engendre toute une série de dépendances : dépendance du citoyen à l'égard des choix commerciaux de l'administration, sous peine de perdre son droit d'accès aux données, dépendance de l'administration à l'égard des sociétés qui dans la réalité se trouvent dans une situation de quasi-monopole.

Depuis longtemps, le groupe PS bataille pour l'utilisation systématique des logiciels libres dans l'administration régionale. En effet, ceux-ci sont libres de droits d'utilisation et de reproduction. Ils sont donc véritablement accessibles à toutes et à tous. Ils garantissent aussi une certaine protection de la vie privée puisque leur code source est connu. En plus, cela permettrait de doter l'administration d'une réelle indépendance vis-à-vis des multinationales de logiciels propriétaires.

Or, on constate aujourd'hui que l'open source devient de plus en plus courant. Ainsi, dans un communiqué de presse d'avril 2004, le CIRB annonçait que désormais tous ses agents travaillaient sur une suite bureautique libre. Il soulignait également que « le passage d'un logiciel bureautique propriétaire à une solution libre au sein d'une administration est une opération finalement assez simple ».

Par ailleurs, on a aussi appris que les cabinets de la Région ont cessé d'utiliser la suite Microsoft Office et qu'ils sont passés sous OpenOffice. Tout cela rejoint la déclaration du gouvernement qui prévoit : « Le gouvernement promouvra

OpenOffice zou betekenen?

l'utilisation systématique dans l'administration régionale de formats ouverts et de logiciels libres afin de garantir l'accessibilité des informations publiques et la confidentialité des données personnelles ».

C'est pourquoi j'aimerais vous interroger sur l'état d'avancement de la migration de l'administration vers les logiciels libres. Quelle est la part de postes qui sont sous OpenOffice et Modia dans les services du gouvernement, s'il est possible de distinguer le ministère et les organismes pararégionaux ? Y-a-t-il eu une première évaluation ? Est-il envisagé d'étendre la migration à d'autres applications ?

Des formations spécifiques aux logiciels libres ont-elles été réalisées au niveau des agents des services du gouvernement ? Le cas échéant, pour combien d'entités et lesquelles ? Est-il prévu de faire des projets pilotes sur base entièrement libre ? Avez-vous fait réaliser une estimation budgétaire de l'économie potentielle d'une migration des services du gouvernement vers la suite OpenOffice ? Le cas échéant, pourriez-vous nous en communiquer la teneur ?

De voorzitter.- De heer Vanhengel heeft het woord.

De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).- *De informaticadiensten van het CIBG werken sinds 1 maart 2004 met OpenOffice. De programma's die zij ontwikkelen zijn zoveel mogelijk gebaseerd op vrije software en vrije broncodes.*

De regering heeft het CIBG opdracht gegeven om in al haar diensten OpenOffice te installeren. Mijn medewerkers en ik werken zelf trouwens ook in OpenOffice.

De regering wil zo aantonen dat een dergelijke migratie mogelijk is. Ook in het kader van het multimediplan voor de scholen, promoten wij OpenOffice. Veel andere gewestelijke instellingen nemen daar een voorbeeld aan.

Het CIBG heeft geen moeilijkheden ondervonden bij de migratie. Bepaalde boekhoudkundige

M. le président.- La parole est à M. Vanhengel.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Les services informatique bureautique du CIRB sont opérationnels en OpenOffice depuis le 1er mars 2004. Les développements informatiques que le Centre réalise pour les différents mandants se font sur base de standards ouverts et - dans la mesure du possible - sur des logiciels libres.

Le gouvernement a chargé le Centre de procéder au renouvellement de son équipement informatique et d'implanter OpenOffice comme outil bureautique dans les services du gouvernement. Quand j'ouvre mon ordinateur, je travaille en OpenOffice, tout comme mes collaborateurs, d'ailleurs.

Beaucoup d'autres institutions régionales ont pris en compte ce changement, notamment pour certains serveurs. En s'engageant lui-même dans ce choix, le gouvernement entend démontrer la faisabilité d'une telle migration. Celle-ci s'étend

toepassingen zullen geleidelijk gemigreerd worden. Wat de migratie bij de regering betreft, is het nog wat vroeg om een oordeel te vellen. Ik heb twee doelstellingen:

- meer vrije broncodes laten gebruiken. Het formaat waarvan OpenOffice gebruik maakt, sluit het dichtst aan bij de aanbevelingen van het OASIS-project, dat een ISO-standaard nastreeft.*
- de kostprijs van het onderhoud van de toepassingen en de licenties beperken.*

Het CIBG heeft een goede kennis van OpenOffice opgebouwd en organiseert opleidingen voor zijn opdrachtgevers. Zowel het personeel van de regeringsdiensten als het personeel van het CIBG hebben die opleidingen gevolgd.

Het gewest heeft na een haalbaarheidsstudie gekozen voor open standaarden en vrije software.

Bij de evaluatie moet rekening worden gehouden met de kostprijs van de ontwikkelingen en de toepassingen en de opleiding van het personeel. Voor de licenties bedraagt de besparing 145.350 euro. Voor de firewalls is dat 40.000 euro het eerste jaar en 15.000 euro de volgende jaren.

en outre au plan multimédia des établissements scolaires de notre Région, que nous développons ces dernières semaines. De nombreux ordinateurs sont installés dans toutes nos institutions scolaires. Là aussi, c'est OpenOffice que nous propageons.

Le CIRB n'a pas rencontré de difficulté majeure dans la migration. Certains dispositifs comptables feront cependant l'objet d'une migration progressive. En ce qui concerne le gouvernement, il est encore un peu tôt pour se prononcer. L'objectif que je poursuis est double :

- d'une part, assurer au mieux l'utilisation de standards ouverts. En cette matière, le format utilisé par OpenOffice est actuellement le plus proche des recommandations définies dans le cadre du projet OASIS, intitulé « Open Document Format for Office Applications », qui devrait aboutir à une standardisation agréée ISO.
- d'autre part, diminuer le coût de la maintenance des applications et le coût des licences, en ayant recours autant que faire se peut aux logiciels libres.

En matière de formation, le CIRB a développé une expertise et une offre OpenOffice pour ses mandants. Les services du gouvernement, ainsi que le personnel du Centre, ont suivi ces formations, qui sont accessibles à toutes les institutions ayant un mandat avec le CIRB.

La Région s'inscrit dans une logique de standards ouverts et de logiciels libres, après une étude de faisabilité ; projet par projet. C'est dans ce contexte que travaille le CIRB. Un projet-pilote en matière de comptabilité est en passe d'être terminé.

Il convient de prendre en compte de nombreux paramètres pour évaluer l'économie réalisée : le coût des développements, des applications et de la formation du personnel. En ce qui concerne l'implantation de la suite bureautique au sein des services du gouvernement, l'économie réalisée au niveau des licences s'élève à 145.350 euros. En ce qui concerne les 'pare-feu', l'économie s'élève à 40.000 euros pour la première année et à 15.000 euros pour les années ultérieures.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Wat verstaat u onder "regeringsdiensten"?*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *De kabinetten.*

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Voor mij zijn de regeringsdiensten zowel de kabinetten als de administratie. De administratie staat in dienst van de regering.*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *Inderdaad. Wij zijn gestart met het gebruik van vrije software in de kabinetten om het voorbeeld te geven. In een tweede fase zullen de besturen volgen.*

Mevrouw Julie Fiszman (*in het Frans*).- *Dat geldt dus ook voor het ministerie.*

De heer Guy Vanhengel, minister (*in het Frans*).- *U moet ons de nodige tijd geven. Normaal gezien zullen binnen een jaar of twee de meeste besturen op vrije software zijn overgestapt.*

- Het incident is gesloten.

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Qu'entendez-vous par « les services du gouvernement » ?

M. Guy Vanhengel, ministre.- Les cabinets.

Mme Julie Fiszman.- Nous n'avons pas la même interprétation. Les services du gouvernement sont, pour moi, les cabinets mais aussi l'administration. L'administration est au service du gouvernement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Tout à fait. Nous avons commencé, dans tous les cabinets du gouvernement, à utiliser nous-mêmes ces logiciels libres, pour donner l'exemple. Dans la deuxième phase, nous allons continuer l'implémentation, administration par administration, projet par projet.

Mme Julie Fiszman.- Je propose que vous me répondiez la même chose pour le ministère, comme vous l'avez fait pour les services du gouvernement.

M. Guy Vanhengel, ministre.- Il faut nous laisser un peu de temps. D'ici un an ou deux, je pourrai probablement vous annoncer que la plus grande partie de nos administrations sont passées aux logiciels libres.

- L'incident est clos.